KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 25.2.2005
KOM(2005) 60 končno

2005/0011 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza

(predložene s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Mednarodne odnose na področju letalstva med državami članicami in tretjimi državami običajno urejajo dvostranski sporazumi o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami, njihove priloge in drugi z njimi povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

Na osnovi sodb Sodišča Evropskih skupnosti v primerih C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 in C-476/98 ima Skupnost izključno pristojnost pri različnih vidikih mednarodnega letalstva. Sodišče je tudi jasno opredelilo upravičenost letalskih prevoznikov Skupnosti do pravice ustanavljanja znotraj Skupnosti, vključno s pravico do nediskriminatornega dostopa na trg.

Običajne klavzule o določitvi v dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu držav članic kršijo zakonodajo Skupnosti. Tretji državi dovolijo, da zavrne, umakne ali začasno ukine dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, ni pa v pretežni lasti ter pod dejanskim nadzorom navedene države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to predstavlja diskriminacijo prevoznikov Skupnosti, ustanovljenih na ozemlju države članice, vendar v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 43 Pogodbe, ki zagotavlja državljanom držav članic, ki so uveljavljali pravico do ustanavljanja, enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kakor velja za državljane zadevne države članice.

Na osnovi sodb Sodišča je Svet junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti[1].

V skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, je Komisija s pogajanji dosegla sporazum z Azerbajdžansko republiko, ki nadomesti nekatere določbe v obstoječih dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu med državami članicami in Azerbajdžansko republiko. Člen 2 Sporazuma nadomesti običajne klavzule o določitvi s klavzulo Skupnosti o določitvi, ki vsem prevoznikom Skupnosti dovoljuje, da izkoristijo pravico do ustanavljanja. Člena 4 in 5 Sporazuma obravnavata dve vrsti klavzul v zvezi s pristojnostjo Skupnosti. Člen 4 obravnava obdavčitev letalskega goriva, vprašanje, ki je bilo usklajeno z Direktivo Sveta 2003/96/ES o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in elektrike, zlasti členom 14(2) Direktive. Člen 5 (oblikovanje cen) rešuje nasprotja med obstoječimi dvostranskimi sporazumi o zračnem prevozu in Uredbo Sveta št. 2409/92 o prevozninah in tarifah za zračni prevoz, ki prevoznikom tretjih držav prepoveduje, da odločilno vplivajo na cene zračnega prevoza, ki se v celoti odvija znotraj Skupnosti.

Svet se zaprosi, da potrdi sklepe o podpisu in začasni uporabi ter sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza in da imenuje osebe, pooblaščene za podpis Sporazuma v imenu Skupnosti.

---

[1] Sklep Sveta 11323/03 z dne 5. junija 2003 (zaupni dokument).

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2), v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve je treba sporazum, ki ga je Komisija dosegla v pogajanjih, podpisati in začasno uporabljati –

SKLENIL:

Edini člen

1. Predsednik Sveta se s tem pooblasti, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti podpišejo Sporazum med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza, ki je predmet poznejše sklenitve.

2. Do začetka veljavnosti se Sporazum uporablja začasno od prvega dne prvega meseca po datumu, na katerega se stranke medsebojno uradno obvestijo o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen. Predsednik Sveta se s tem pooblasti za uradno objavo, predvideno v členu 8.2 Sporazuma.

[2] UL C […], […], str. […].

3. Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2005/0011 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2), v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ta sporazum je podpisan v imenu Skupnosti dne […] ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES dne […][5].

(4) Ta sporazum je treba sprejeti –

SKLENIL:

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza se sprejme v imenu Skupnosti.

---

3 UL C […], […], str. […].
4 UL C […], […], str. […].
5 UL C […], […], str. […].

2. Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, ki bo pooblaščena za uradno objavo, predvideno v členu 8.1 Sporazuma.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM
med Evropsko skupnostjo in vlado Azerbajdžanske republike
o nekaterih vidikih zračnega prevoza

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani, in

VLADA AZERBAJDŽANSKE REPUBLIKE

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da so bili med več državami članicami Evropske skupnosti in Azerbajdžansko republiko sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, ki vsebujejo določbe, ki so v nasprotju s pravom Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki bi morali biti vključeni v dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravom Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih družbah, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu s pravom Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da se morajo določbe dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in Azerbajdžansko republiko, ki so v nasprotju s pravom Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s tem pravom, zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračni prevoz med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko ter ohranitve stalnosti takega zračnega prevoza,

OB UGOTOVITVI, da določb dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Azerbajdžansko republiko, ki niso v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, ni treba spremeniti ali nadomestiti,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Azerbajdžanske republike ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1
Splošne določbe

1. Za namene tega sporazuma „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih, navedenih v Prilogi 1, na državljane države članice, ki je pogodbenica tega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih, navedenih v Prilogi 1, na letalske prevoznike države članice, ki je pogodbenica tega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike, določene s strani navedene države članice.

Člen 2
Določitev s strani države članice

1. Določbe v odstavkih 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, navedenih v Prilogi 2(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli Azerbajdžanska republika, in zavrnitvi, razveljavitvi, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ko država članica sporoči svojo odločitev, Azerbajdžanska republika po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, pod pogojem, da:

   i. ima letalski prevoznik sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti in ima veljavno licenco letalskega prevoznika v skladu s pravom Evropske skupnosti;

   ii. država članica, ki je pristojna za izdajo licence letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in v določitvi je jasno opredeljen ustrezni letalski organ; in

   iii. je letalski prevoznik v lasti in bo tudi še nadalje v neposredni ali večinski lasti držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav, navedenih v Prilogi 3, in/ali državljanov teh drugih držav in bo ves čas pod učinkovitim nadzorom teh držav in/ali teh državljanov.

3. Azerbajdžanska republika lahko zavrne, razveljavi, začasno ukine ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, določenega s strani države članice, kadar:

   i. letalski prevoznik nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti ali nima veljavne licence letalskega prevoznika v skladu s pravom Evropske skupnosti;

ii. država članica, ki je pristojna za izdajo licence letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

iii. letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti ali ni pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav, navedenih v Prilogi 3, in/ali državljanov teh drugih držav.

Azerbajdžanska republika pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

Člen 3
Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi 2(c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, pravice Azerbajdžanske republike v skladu z varnostnimi določbami iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Azerbajdžansko republiko veljajo enako za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

Člen 4
Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi 2(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe, nobena določba sporazumov iz Priloge 2(d) ne preprečuje državi članici, da na nediskriminatorni osnovi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju, za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika Azerbajdžanske republike, ki deluje med enim krajem na ozemlju te države članice in drugim krajem na ozemlju te države članice ali na ozemlju druge države članice.

3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe, nobena določba sporazumov iz Priloge 2(d) ne preprečuje Azerbajdžanski republiki, da na nediskriminatorni osnovi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju, za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika države članice, ki deluje med enim krajem na ozemlju Azerbajdžanske republike in drugim krajem na ozemlju Azerbajdžanske republike.

Člen 5
Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe v odstavku 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi 2(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določen(-i) s strani Azerbajdžanske republike v skladu s sporazumom iz Priloge 1, ki vsebuje določbo iz Priloge 2(e), za prevoz, ki se v celoti odvija znotraj Evropske skupnosti, se uporablja pravo Evropske skupnosti.

Člen 6
Priloge k Sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 7
Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko kadar koli sporazumno popravita ali spremenita ta sporazum.

Člen 8
Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili svoje notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 pogodbenici soglašata, da se ta sporazum začne začasno uporabljati prvi dan meseca, ki sledi datumu, ko se pogodbenici medsebojno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Azerbajdžansko republiko, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi, so navedeni v Prilogi 1(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore ob začetku njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

Člen 9
Prenehanje

1. V primeru prenehanja enega od Sporazumov iz Priloge 1 istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. V primeru prenehanja vseh sporazumov iz Priloge 1 istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani, ki so bili za to ustrezno pooblaščeni, podpisali ta sporazum.

V [….], […] […, …], sestavljeno v dveh izvodih v češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem,

španskem, švedskem in azerbajdžanskem jeziku. V primeru odstopanja prevlada angleško besedilo nad besedili drugih jezikov.

ZA EVROPSKO SKUPNOST: ZA AZERBAJDŽANSKO REPUBLIKO:

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Sporazumi o zračnem prevozu med vlado Azerbajdžanske republike in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi

– Sporazum med **vlado Avstrije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan na Dunaju dne 4. julija 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Avstrijo“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Kraljevine Belgije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Bakuju dne 13. aprila 1998, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Belgijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Kraljevine Danske in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Kopenhagnu dne 27. aprila 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Dansko“ v Prilogi 2

Nazadnje spremenjen z izmenjavo pisem dne 1. marca 2004 in 17. decembra 2004

– Sporazum o zračnem prevozu med **vlado Zvezne republike Nemčije in vlado Azerbajdžanske republike**, podpisan v Bakuju dne 28. julija 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Nemčijo“ v Prilogi 2;

Nazadnje spremenjen s Protokolom o popravku in dopolnitvi Sporazuma o zračnem prevozu z dne 28. julija 1995 med vlado Zvezne republike Nemčije in vlado Azerbajdžanske republike, podpisanega v Bakuju dne 29. junija 1998,

– Sporazum med **vlado Republike Francije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Parizu dne 19. junija 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Francijo“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Republike Finske in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Bakuju dne 29. septembra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Finsko“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Helenske republike in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Atenah dne 5.–6. junija 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Grčijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Republike Italije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Rimu dne 24. septembra 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Italijo“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Bakuju dne 3. julija 2001, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Luksemburgom“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Bakuju dne 11. julija 1996, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Nizozemsko“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Republike Poljske in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Varšavi dne 26. avgusta 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Poljsko“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Slovaške republike in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Bakuju dne 27. oktobra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Slovaško“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Kraljevine Španije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Madridu dne 18. novembra 2004, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Španijo“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Kraljevine Švedske in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Kopenhagnu dne 27. aprila 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Švedsko“ v Prilogi 2

Nazadnje spremenjen z izmenjavo pisem dne 1. marca 2004 in 17. decembra 2004

– Sporazum med **vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, podpisan v Londonu dne 23. februarja 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Združenim kraljestvom“ v Prilogi 2

Spremenjen z izmenjavo diplomatskih not v Bakuju dne 20. junija in 23. decembra 1996

Nazadnje spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanem v Bakuju dne 3.–4. julija 2000

(b) Sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Azerbajdžansko republiko in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi

– Sporazum med **vlado Češke republike in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Pragi dne 3. decembra 1998, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Češko“ v Prilogi 2

– Sporazum med **vlado Republike Estonije in vlado Azerbajdžanske republike** o zračnem prevozu, parafiran v Talinu dne 8. novembra 2002, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Azerbajdžanom in Estonijo“ v Prilogi 2

PRILOGA 2

Seznam članov v sporazumih, navedenih v Prilogi 1, ki so omenjeni v členih 2 do 5 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice:

– odstavek 5 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Avstrijo;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Češko;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Dansko;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Estonijo;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nemčijo;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Grčijo;

– odstavek 3 člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Francijo;

– odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Italijo;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Luksemburgom;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nizozemsko;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Poljsko;

– odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Slovaško;

– odstavek 4 člena 3 Sporazuma med Azerbajdžanom in Švedsko;

– odstavek 4 člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, razveljavitev, začasna ukinitev ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Avstrijo;

– odstavek 1(d) člena 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Belgijo;

– odstavek 1(b) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Češko;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Dansko;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Estonijo;

– odstavek 1(b) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Grčijo;

– odstavek 1 člena 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Francijo;

– odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Finsko;

– odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Italijo;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Luksemburgom;

– odstavek 1(c) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nizozemsko;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Poljsko;

– odstavek 1(a) člena 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Slovaško;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Švedsko;

– odstavek 1(a) člena 4 Sporazuma med Azerbajdžanom in Združenim kraljestvom.

(c) Predpisani nadzor:

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Avstrijo;

– člen 7 Sporazuma med Azerbajdžanom in Belgijo;

– člen 7 Sporazuma med Azerbajdžanom in Češko;

– člen 14 Sporazuma med Azerbajdžanom in Dansko;

– člen 15 Sporazuma med Azerbajdžanom in Estonijo;

– člen 11a Sporazuma med Azerbajdžanom in Nemčijo;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Grčijo;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Francijo;

– člen 13 Sporazuma med Azerbajdžanom in Finsko;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Italijo;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Luksemburgom;

– člen 13 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nizozemsko;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Slovaško;

– člen 14 Sporazuma med Azerbajdžanom in Švedsko.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

– člen 7 Sporazuma med Azerbajdžanom in Avstrijo;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Belgijo;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Češko;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Dansko;

– člen 7 Sporazuma med Azerbajdžanom in Estonijo;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nemčijo;

– člen 9 Sporazuma med Azerbajdžanom in Grčijo;

– člen 11 Sporazuma med Azerbajdžanom in Francijo;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Finsko;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Italijo;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Luksemburgom;

– člen 9 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nizozemsko;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Poljsko;

– člen 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Španijo;

– člen 9 Sporazuma med Azerbajdžanom in Slovaško;

– člen 6 Sporazuma med Azerbajdžanom in Švedsko;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Združenim kraljestvom.

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

– člen 11 Sporazuma med Azerbajdžanom in Avstrijo;

– člen 13 Sporazuma med Azerbajdžanom in Belgijo;

– člen 12 Sporazuma med Azerbajdžanom in Češko;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Dansko;

– člen 13 Sporazuma med Azerbajdžanom in Estonijo;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nemčijo;

– člen 12 Sporazuma med Azerbajdžanom in Grčijo;

– člen 17 Sporazuma med Azerbajdžanom in Francijo;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Finsko;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Italijo;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Luksemburgom;

– člen 5 Sporazuma med Azerbajdžanom in Nizozemsko;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Poljsko;

– člen 8 Sporazuma med Azerbajdžanom in Slovaško;

– člen 10 Sporazuma med Azerbajdžanom in Švedsko;

– člen 7 Sporazuma med Azerbajdžanom in Združenim kraljestvom.

PRILOGA 3

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

(a) **Republika Islandija** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru)**;**

(b) **Kneževina Lihtenštajn** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru)**;**

(c) **Kraljevina Norveška** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru)**;**

(d) **Švicarska konfederacija** (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu)